

AVVERTENZE PER COMMITTENTI E PROGETTISTI.

**WARNINGS FOR PROJECT ENGINEERS AND CUSTOMERS.
AVERTISSEMENTS POUR COMMETTANTS ET PROJETEURS-INGÉNIEURS.
HINWEISE FÜR DIE BAUHERRSCHAFT UND PLANER.
ADVERTENCIAS PARA COMITENTES Y PROYECTISTAS.**

QUANDO L'APPLICAZIONE DELLE LASTRE IN 20/30 MM. PREVEDE L'UTILIZZO DEL PRODOTTO CERAMICO IN TERMINI STRUTTURALI, SI RACCOMANDA AL PROGETTISTA E/O COMMITTENTE UNA ATTENTA VALUTAZIONE DEI REQUISITI DEL PROGETTO IN RELAZIONE ALLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELLE LASTRE. IN PARTICOLARE, AL FINE DI EVITARE IL RISCHIO DI DANNI A PERSONE O COSE IL PRODUTTORE RACCOMANDA:

- SE L'APPLICAZIONE PREVEDE LA POSA SOPRAELEVATA, TENENDO CONTO CHE UNA PIASTRELLA POTREBBE ROMPERSI IN SEGUITO ALLA CADUTA SU DI ESSA DI UN CORPO PESANTE, VERIFICARE ANTICIPATAMENTE LA DESTINAZIONE D'USO SPECIFICA E ATTENERSI ALLA TABELLA ISTRUZIONI DI POSA SOPRAELEVATA DI SEGUITO RIPORTATA OVE, IN DETERMINATE CONDIZIONI, È PREVISTA L'APPLICAZIONE DI UN RINFORZO SUL RETRO DELLA PIASTRELLA (RETE PLUS O ACCIAIO ZINCATO) FORNITO DAL PRODUTTORE;
- CON RIFERIMENTO ALLE PAVIMENTAZIONI POSATE IN QUOTA, CON QUALUNQUE SISTEMA DI POSA, A SECCO O SOPRAELEVATA, RISPETTARE LE SPECIFICHE NORMATIVE E CONDIZIONI D'USO LOCALI RIGUARDANTI, TRA L'ALTRO, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, L'AZIONE DEL VENTO, IL CARICO STRUTTURALE, LE AZIONI SISMICHE, ECC.;

IL MANCATO RISPETTO DELLE RACCOMANDAZIONI SOPRARIPORTATE POSSONO PORTARE AD UN UTILIZZO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E CAUSARE EVENTUALMENTE GRAVI DANNI A PERSONE O COSE.

IF THE APPLICATION OF THE 20/30 MM SLABS FORESEES THE CERAMIC PRODUCT USED IN STRUCTURAL INSTALLATIONS, THE PROJECT ENGINEER AND/OR CUSTOMER MUST CAREFULLY ASSESS THE PROJECT REQUIREMENTS WITH REGARD TO THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE SLABS. TO PREVENT THE RISK OF DAMAGE OR INJURY, THE MANUFACTURER RECOMMENDS:

- WITH REGARD TO A RAISED FLOOR INSTALLATION A CERAMIC SLAB MAY FRACTURE ON IMPACT IF A HEAVY OBJECT FALLS ON IT FROM ANY SIGNIFICANT HEIGHT. THEREFORE THE MANUFACTURER RECOMMENDS TO CHECK THE SPECIFIC INTENDED USE BEFORE STARTING THE INSTALLATION AND TO FOLLOW TABLE FOR RAISED INSTALLATION PROVIDED BELOW. IN CERTAIN CONDITIONS, REINFORCING MUST BE APPLIED ON THE BACK OF THE SLABS (MESH PLUS OR GALVANIZED STEEL SHEET) SUPPLIED AND APPLIED BY THE MANUFACTURER;
- WITH REFERENCE TO ANY DRY OR RAISED INSTALLATION SYSTEM OF FLOORING ABOVE THE GROUND LEVEL, THE MANUFACTURER RECOMMENDS TO COMPLY WITH LOCAL REGULATIONS AND CONDITIONS OF USE WITH REGARD TO WIND-LOAD, LOADBEARING, SEISMIC EVENTS, ETC.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE RECOMMENDATIONS MAY LEAD TO IMPROPER USE OF THE PRODUCT AND COULD CAUSE SERIOUS DAMAGE OR INJURY.

LORSQUE LA MISE EN ŒUVRE DE DALLES DE 20/30 MM PRÉVOIT L'UTILISATION DU PRODUIT CÉRAMIQUE EN TERMES STRUCTURELS, IL EST RECOMMANDÉ AUX CONCEPTEURS, MAÎTRES D'ŒUVRE ET/OU AUX MAÎTRES D'OUVRAGE DE FAIRE UNE ÉVALUATION SCRUPULEUSE DU CAHIER DES CHARGES DU PROJET EU ÉGARD AUX CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES DALLES. EN PARTICULIER, AFIN D'ÉVITER LE RISQUE DE DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS, LE FABRICANT RECOMMANDÉ :

- SI LA MISE EN ŒUVRE PRÉVOIT UNE POSE SURÉLEVÉE, EN TENANT COMPTE QU'UN CARREAU POURRAIT SE CASSER SUITE À LA CHUTE D'UN CORPS LOURD, DE VÉRIFIER EN AVANCE LA DESTINATION D'USAGE SPECIFIQUE ET DE SE CONFORMER AU TABLEAU D'INSTRUCTIONS DE POSE SURÉLEVÉE REPRODUIT CI-APRÈS, OÙ, DANS DES CONDITIONS DÉTERMINÉES, IL EST PRÉVU DE RAJOUTER UN RENFORCEMENT SUR LE REVERS DU CARREAU (DOUBLE FILET OU ACIER ZINGUÉ), FOURNI PAR LE FABRICANT.
- CONCERNANT LE DALLAGE POSÉ EN ÉTAGES, QUELQUE SOIT LE SYSTÈME DE POSE SANS COLLAGE UTILISÉ, DE RESPECTER LES SPÉCIFICATIONS DES NORMES ET LES CONDITIONS LOCALES D'EMPLOI, ENTRE AUTRE, A TITRE D'EXEMPLE, L'ACTION DU VENT, LE CHARGEMENT STRUCTUREL, LES ACTIONS SISMQUES, ETC.

LE NON RESPECT DES RECOMMANDATIONS REPRODUITES CI-DESSUS PEUT CONDUIRE À UN USAGE IMPROPRE DU PRODUIT ET ÉVENTUELLEMENT CAUSER DE GRAVES DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS.

FALLS DER EINSATZ DER 20/30 MM PLATTEN EINE VERWENDUNG DES KERAMISCHEN PRODUKTS ALS BESTANDTEIL DER GEBÄUDESTRUKTUR VORSIEHT, IST DER PLANER UND/ODER DER AUFTRAGGEBER ANGEHALTEN, EINE SORGFÄLTIGE PRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN DES PROJEKTS IN BEZUG AUF DIE TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN DER PLATTEN VORZUNEHMEN. INSBESONDERE ZUR VERMEIDUNG DER GEFAHR VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN, ERTEILT DER HERSTELLER FOLGENDEN HINWEIS:

- UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DES UMSTANDES, DASS DIE FLIESE INFOLGE EINES SCHWEREN HERABFALLENDEN GEGENSTANDES ZERBRECHEN KÖNNTE, MUSS IM FALLE EINER ANWENDUNG ALS DOPPELBODEN IM VORAUS EINE PRÜFUNG DES SPEZIFISCHEN EINSATZBEREICHES ERFOLGEN. AUSSERDEM IST DIE NACHFOLGENDE TABELLE MIT VERLEGEANWEISUNGEN ZU BERÜCKSICHTIGEN, DIE UNTER BESTIMMTEN BEDINGUNGEN DIE AUFBRINGUNG EINER VERSTÄRKUNG AUF DER RÜCKSEITE DER FLIESE VORSIEHT (NETZ PLUS, ODER VERZINKTER STAHL) WELCHE VOM PRODUZENTEN GELIEFERT WIRD;
- MIT BEZUG AUF BODENBELÄGE DIE TROCKEN ODER AUF STELZLAGER IM AUSSENBEREICH IN DER HÖHE VERLEGT WERDEN, SIND DIE SPEZIFISCHEN LOKALEN VORSCHRIFTEN UND NUTZUNGSBEDINGUNGEN ZU BERÜCKSICHTIGEN, DIE UNTER ANDEREM, WIE ZUM BEISPIEL FÜR DIE WIRKUNG DES WINDES, DER STRUKTURELLEN BELASTUNG, DER WIRKUNG VON ERDBEBEN, ETC., VORGESEHEN SIND;

DIE NICHTBERÜCKSICHTIGUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN KANN ZU EINER UNSACHGEMÄSSEN VERWENDUNG DES PRODUKTS FÜHREN UND EVENTUELL SCHWERWIEGENDE PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN VERURSACHEN.

SI LA APLICACIÓN DE LAS PLACAS DE 20/30 MM PREVE EL USO DE CERÁMICA EN TÉRMINOS ESTRUCTURALES, SE RECOMIENDA AL PROYECTISTA O CLIENTE UNA EVALUACIÓN EXHAUSTIVA DE LOS REQUISITOS DEL PROYECTO CON RELACION A LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LAS PLACAS. CON EL FIN DE PREVENIR POSIBLES LESIONES A LAS PERSONAS O DAÑOS EN LOS BIENES MATERIALES EL FABRICANTE ACONSEJA:

- SI LA BALDOSA ESTÁ DESTINADA A SER COLOCADA SOBRE UN SISTEMA FLOTANTE, TENIENDO EN CUENTA QUE ESTA PODRÍA ROMPERSE A CAUSA DE LA CAÍDA DE UN CUERPO PESADO, COMPRUEBE DE ANTEMANO EL DESTINO DE USO ESPECÍFICO Y RESPETE LA TABLA DE INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN PARA SUELO FLOTANTE QUE SE INCLUYE A CONTINUACIÓN. EN DICHA TABLA, SE INDICA QUE, EN CONDICIONES DETERMINADAS, SE HA PREVISTO LA APLICACIÓN DE UN REFUERZO EN LA PARTE TRASERA DE LAS BALDOSAS (MALLA DE FIBRA DE VIDRIO PLUS O LÁMINA DE ACERO GALVANIZADO) SUMINISTRADO POR EL FABRICANTE
- EN RELACIÓN A LOS SUELOS COLOCADOS EN ALTURA O SOBRAELEVADOS, CON CUALQUIER TIPO DE COLOCACIÓN EN SECO, RESPETE LAS NORMAS ESPECÍFICAS Y LAS CONDICIONES DE USO LOCALES EN MATERIA DE ACCIÓN DEL VIENTO, CARGA ESTRUCTURAL, MOVIMIENTOS SÍSMICOS, ETC.

EN CASO DE NO RESPETARSE LOS CONSEJOS ANTERIORES, EL PRODUCTO PODRÍA SER UTILIZADO DE FORMA INCORRECTA Y CAUSAR GRAVES LESIONES A LAS PERSONAS ASÍ COMO DAÑOS EN LOS BIENES MATERIALES.

È bene prevedere le opportune pendenze trasversali e longitudinali da realizzare durante il livellamento o la compattazione per ottenere un drenaggio ottimale del piano di calpestio. Si raccomanda di prevedere un substrato realizzato con materiali drenanti per facilitare il deflusso dell'acqua ed evitarne il ristagno. Inoltre si consiglia una posa con fuga minima di 3 mm.

Vista la caratteristica di ingelività del gres porcellanato, la serie K2 ha il valore relativo all'assorbimento d'acqua praticamente nullo. Tale proprietà potrebbe comportare ristagni di acqua localizzati sulla pavimentazione, indipendentemente dalla realizzazione di una posa a regola d'arte del materiale.

It is advisable to create the appropriate transverse and longitudinal gradients during levelling or compacting, in order to ensure optimal drainage of the floor.

We recommend the incorporation of a drainage substrate in order to facilitate runoff and prevent water pooling. It is also advisable to lay the tiles with a minimum joint of 3 mm.

Given the frost resistance of porcelain stoneware, the K2 series offers a water absorption value of practically zero. This property could lead to localised pooling of water on the floor, even if the tiles are laid properly.

On conseille de prévoir des inclinaisons transversales et longitudinales opportunes à réaliser au cours du nivellement et du compactage pour obtenir un drainage optimal du plan de piétement.

On recommande de prévoir un substrat réalisé avec des matériaux drainants pour favoriser l'écoulement de l'eau et en éviter la stagnation. On conseille également une pose avec un joint minimal de 3 mm.

Vu le caractère ingélfif du grès cérame, la valeur d'absorption de l'eau de la série K2 est pratiquement nulle. Cette propriété pourrait provoquer des stagnations d'eau localisées sur le carrelage, indépendamment de la réalisation d'une pose du matériel dans les règles de l'art.

Bei der Nivellierung und Kompaktierung müssen die notwendigen Quer- und Längsneigungen geschaffen werden, damit die ordnungsgemäße Drainage der Lauffläche möglich ist. Es wird empfohlen einen aus drainierendem Material bestehenden Unterboden vorzusehen, um das Abfließen des Wassers zu erleichtern und ein Anstauen zu vermeiden. Außerdem wird die Verlegung mit einer Mindestfuge von 3 mm empfohlen.

Aufgrund der Frostbeständigkeit des Feinsteinzeugs hat die Serie K2 einen Wasseraufnahmewert von praktisch Null. Diese Eigenschaft könnte, selbst bei fachgerechter Verlegung des Materials, zum Anstauen des Wassers auf dem Boden führen.

Es conveniente prever las adecuadas inclinaciones transversales y longitudinales a realizar durante la nivelación o la compactación a fin de obtener un drenaje optimizado del plano de tránsito. Se recomienda instalar una subcapa realizada con materiales drenantes para facilitar la evacuación del agua y evitar estancamientos. Además se aconseja efectuar la colocación con fuga mínima de 3 mm.

Vista la característica de resistencia al hielo del gres porcelánico, la serie K2 tiene valor relativo a la absorción de agua prácticamente nulo. Esta propiedad podría determinar estancamientos de agua localizados sobre el pavimento, independientemente de la efectiva correcta colocación del material.